

|  |    |           |
|--|----|-----------|
| Ydeevnedeklaration . . . . .           | 2  | <b>DK</b> |
| Prestandadeklaration. . . . .          | 4  | <b>SE</b> |
| Yteevedeklarasjon. . . . .             | 6  | <b>NO</b> |
| Declaration of Performance. . . . .    | 8  | <b>GB</b> |
| Leistungserklärung. . . . .            | 10 | <b>DE</b> |
| Dichiarazione di prestazione . . . . . | 12 | <b>IT</b> |
| Prestatieverklaring. . . . .           | 14 | <b>NL</b> |
| Déclaration de rendement. . . . .      | 16 | <b>FR</b> |
| Declaración de rendimiento . . . . .   | 18 | <b>ES</b> |

## ***Autopilot IHS™***

**HWAM 3120**  
**HWAM 3130**

26.05.2014  
[www.hwam.com](http://www.hwam.com)

## Ydevederklæring

Nr. 0017-2013/07/01

### 1. Byggevareretype:

HWAM 3120 IHS

rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Byggevareridentifikation:

HWAM 3120 IHS

### 3. Byggevarerens tilsigtede anvendelse(r):

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning.

### 4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant:

Ikke relevant.

### 6. Systemerne for vurdering og kontrol af konstanten af byggevarerens ydeevne (AVCP):

System 3.

### 7. Notificeret organs opgave(r), hvis relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notificeret organ nr. 1625

har udført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 efter system 3

og udstedt prøvningsrapport nr. 40 12 3051.

## 8. Deklareret ydeevne

|   |  |
|---|--|
| <b>Harmoniseret teknisk specifikation</b>             | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>   |
| <b>Væsentlige egenskaber</b>                          | <b>Ydeevne</b>   |
| <b>Brandsikkerhed</b>                                 |  |
| Reaktion ved brand                                    | AI   |
| Afstand til brændbart materiale                       | Minimumsafstande, i mm<br>Til bagvæg: 100<br>Til sidevæg: 200<br>Til loft/over ovn: -<br>Front/foran ovn: 800<br>Til gulv/under ovn: - |
| Risiko for at brændende brændsel falder ud            | Bestået  |
| Udledning af forbrændingsprodukter                    | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>                                      |
| Overfladetemperatur                                   | Bestået  |
| Elektrisk sikkerhed                                   | Bestået  |
| Rengøringsvenlighed                                   | Bestået  |
| Maksimalt tryk i vandtank under drift                 | - bar  |
| Røggastemperatur ved nominel varmeydelse              | 238 °C   |
| Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/røgrør) | Ikke angivet / ikke testet (NPD)   |
| <b>Termisk ydelse</b>                                 |  |
| Nominel ydelse  | 4,5 kW   |
| Rumopvarmningsydelse                                  | 4,5 kW   |
| Vandopvarmningsydelse                                 | - kW   |
| Virkningsgrad   | 83,4 %   |

9. Ydeevnen for den byggevare, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på enansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, teknisk chef



## Ydevederklæring

Nr. 0017-2013/07/01

### 1. Byggevarerstype:

HWAM 3130 IHS

rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### 2. Byggevareridentifikation:

HWAM 3130 IHS

### 3. Byggevarerens tilsigtede anvendelse(r):

Rumopvarmer fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning.

### 4. Fabrikantens navn og adresse:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### 5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant:

Ikke relevant.

### 6. Systemerne for vurdering og kontrol af konstanten af byggevarerens ydeevne (AVCP):

System 3.

### 7. Notificeret organs opgave(r), hvis relevant:

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notificeret organ nr. 1625

har udført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 efter system 3

og udstedt prøvningsrapport nr. 40 14 3556.

## 8. Deklareret ydeevne

|   |  |
|---|--|
| <b>Harmoniseret teknisk specifikation</b>             | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>   |
| <b>Væsentlige egenskaber</b>                          | <b>Ydeevne</b>   |
| <b>Brandsikkerhed</b>                                 |  |
| Reaktion ved brand                                    | AI   |
| Afstand til brændbart materiale                       | Minimumsafstande, i mm<br>Til bagvæg: 100<br>Til sidevæg: 200<br>Til loft/over ovn: -<br>Front/foran ovn: 800<br>Til gulv/under ovn: - |
| Risiko for at brændende brændsel falder ud            | Bestået  |
| Udledning af forbrændingsprodukter                    | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>                                      |
| Overfladetemperatur                                   | Bestået  |
| Elektrisk sikkerhed                                   | Bestået  |
| Rengøringsvenlighed                                   | Bestået  |
| Maksimalt tryk i vandtank under drift                 | - bar  |
| Røggastemperatur ved nominel varmeydelse              | 238 °C   |
| Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/røgrør) | Ikke angivet / ikke testet (NPD)   |
| <b>Termisk ydelse</b>                                 |  |
| Nominel ydelse  | 4,5 kW   |
| Rumopvarmningsydelse                                  | 4,5 kW   |
| Vandopvarmningsydelse                                 | - kW   |
| Virkningsgrad   | 83,4 %   |

9. Ydeevnen for den byggevare, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på enansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, teknisk chef



## **Prestandadeklaration**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Byggprodukt:**

HWAM 3120 IHS

braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Byggproduktens unika identifikationskod:**

HWAM 3120 IHS

### **3. Byggproduktens avsedda användning(ar):**

Braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning.

### **4. Tillverkarens namn och kontaktadress:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Namn och kontaktadress för tillverkarens auktoriserade representant:**

Ej tillämpligt.

### **Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda (AVCP):**

System 3.

### **7. Anmälda organs uppgift(er), i förekommande fall:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, anmält organ nr 1625

har utfört typtestet i överensstämmelse med

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 enligt system 3

och utfärdat provningsrapport nr 40 12 3051.

## 8. Deklarerad prestanda

|  |                                      |                       |
|--|--------------------------------------|-----------------------|
| <b>Harmoniserad teknisk specifikation</b>                    | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b> |                       |
| <b>Väsentliga egenskaper</b>                                 | <b>Prestanda</b>                     |                       |
| <b>Brandsäkerhet</b>   |                                      |                       |
| Reaktion vid brand   | A1                                   |                       |
| Avstånd till brännbart material                              | Minsta avstånd, i mm                 |                       |
|  | Till bakre vägg:                     | 100                   |
|  | Till sidovägg:                       | 200                   |
|  | Till tak/ovanför kamin:              | -                     |
|  | Framre vägg/framför kamin:           | 800                   |
|  | Till golv/under kamin:               | -                     |
| Risk för att brinnande bränsle faller ur                     | Godkänd                              |                       |
| Utsläpp av förbränningsprodukter                             | CO:                                  | 0,08 %                |
|  | NO <sub>x</sub> :                    | 108 mg/m <sup>3</sup> |
|  | THC:                                 | 51 mg/m <sup>3</sup>  |
|  | PM:                                  | 20 mg/m <sup>3</sup>  |
| Yttemperatur   | Godkänd                              |                       |
| Elsäkerhet   | Godkänd                              |                       |
| Rengöringsvänlighet  | Godkänd                              |                       |
| Maximalt tryck i vattentank under drift                      | - bar                                |                       |
| Rökgastemperatur vid nominell värmeeffekt                    | 238 °C                               |                       |
| Mekanisk resistens<br>(förmåga att bära upp skorsten/rökrör) | Ej angiven/ej testad (NPD)           |                       |
| <b>Termisk effekt</b>  |                                      |                       |
| Nominell effekt  | 4,5 kW                               |                       |
| Rumsuppvärmningseffekt                                       | 4,5 kW                               |                       |
| Vattenuppvärmningseffekt                                     | - kW                                 |                       |
| Verkningsgrad  | 83,4 %                               |                       |

9. Prestandan för byggprodukten som anges under punkt 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges under punkt 8.

Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

Undertecknat för tillverkaren av:

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, teknisk chef



## **Prestandadeklaration**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Byggprodukt:**

HWAM 3130 IHS

braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Byggproduktens unika identifikationskod:**

HWAM 3130 IHS

### **3. Byggproduktens avsedda användning(ar):**

Braskaminer för eldning med fast bränsle utan varmvattenförsörjning.

### **4. Tillverkarens namn och kontaktadress:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Namn och kontaktadress för tillverkarens auktoriserade representant:**

Ej tillämpligt.

### **Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda (AVCP):**

System 3.

### **7. Anmälda organs uppgift(er), i förekommande fall:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, anmält organ nr 1625

har utfört typtestet i överensstämmelse med

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 enligt system 3

och utfärdat provningsrapport nr 40 14 3556.



## 8. Deklarerad prestanda

|  |                                      |                       |
|--|--------------------------------------|-----------------------|
| <b>Harmoniserad teknisk specifikation</b>                    | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b> |                       |
| <b>Väsentliga egenskaper</b>                                 | <b>Prestanda</b>                     |                       |
| <b>Brandsäkerhet</b>   |                                      |                       |
| Reaktion vid brand   | A1                                   |                       |
| Avstånd till brännbart material                              | Minsta avstånd, i mm                 |                       |
|  | Till bakre vägg:                     | 100                   |
|  | Till sidovägg:                       | 200                   |
|  | Till tak/ovanför kamin:              | -                     |
|  | Framre vägg/framför kamin:           | 800                   |
|  | Till golv/under kamin:               | -                     |
| Risk för att brinnande bränsle faller ur                     | Godkänd                              |                       |
| Utsläpp av förbränningsprodukter                             | CO:                                  | 0,08 %                |
|  | NO <sub>x</sub> :                    | 108 mg/m <sup>3</sup> |
|  | THC:                                 | 51 mg/m <sup>3</sup>  |
|  | PM:                                  | 20 mg/m <sup>3</sup>  |
| Yttemperatur   | Godkänd                              |                       |
| Elsäkerhet   | Godkänd                              |                       |
| Rengöringsvänlighet  | Godkänd                              |                       |
| Maximalt tryck i vattentank under drift                      | - bar                                |                       |
| Rökgasttemperatur vid nominell värmeeffekt                   | 238 °C                               |                       |
| Mekanisk resistens<br>(förmåga att bära upp skorsten/rökrör) | Ej angiven/ej testad (NPD)           |                       |
| <b>Termisk effekt</b>  |                                      |                       |
| Nominell effekt  | 4,5 kW                               |                       |
| Rumsuppvärmningseffekt                                       | 4,5 kW                               |                       |
| Vattenuppvärmningseffekt                                     | - kW                                 |                       |
| Verkningsgrad  | 83,4 %                               |                       |

9. Prestandan för byggprodukten som anges under punkt 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges under punkt 8.

Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

Undertecknat för tillverkaren av:

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, teknisk chef



## **Yteevnedeklarasjon**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Byggevaretype:**

HWAM 3120 IHS

romoppvarmer fyrst med fast brensel uten varmtvannsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Byggevareridentifikasjon:**

HWAM 3120 IHS

### **3. Byggevarens tilsiktede bruk:**

Romoppvarmer fyrst med fast brensel uten varmtvannsforsyning.

### **4. Fabrikantens navn og adresse:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Navn og adresse på bemyndiget representant:**

Ikke relevant.

### **6. Systemene for vurdering og kontroll av konstansen ved byggevarens yteevne (AVCP)**

System 3.

### **7. Notifisert organs oppgave(r) hvis relevant:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notifisert organ nr. 1625

har utført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 etter system 3

og utstedt prøvningsrapport nr. 40 12 3051.

## 8. Deklarert yteevne

|  |   |
|--|---|
| <b>Harmonisert teknisk spesifikasjon</b>               | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Vesentlige egenskaper</b>                           | <b>Ydeevne</b>  |
| <b>Brannsikkerhet</b>                                  |   |
| Reaksjon ved brann                                     | AI  |
| Avstand til brennbart materiale                        | Minimumsavstander i mm<br>Til bakvegg: 100<br>Til sidevegg: 200<br>Til tak/over ovn: -<br>Front/foran ovn: 800<br>Til gulv/under ovn: - |
| Risiko for at brennende brensel faller ut              | Bestått   |
| Utleddning av forbrenningsprodukter                    | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>                                       |
| Overflatetemperatur                                    | Bestått   |
| Elektrisk sikkerhet                                    | Bestått   |
| Rengjøringsvennlighet                                  | Bestått   |
| Maksimalt trykk i vanntank under drift                 | - bar   |
| Røykgasstemperatur ved nominell varmeytelse            | 238 °C  |
| Mekanisk resistens (evne til å bære skorstein/røykrør) | Ikke angitt / ikke testet (NPD)   |
| <b>Termisk ytelse</b>                                  |   |
| Nominell ytelse  | 4,5 kW  |
| Romoppvarmingsytelse                                   | 4,5 kW  |
| Vannoppvarmingsytelse                                  | - kW  |
| Virkningsgrad  | 83,4 %  |

9. Yteevnen for den byggevaren som er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerte yteevnen i punkt 8.

Denne yteevnedeklarasjonen utstedes på eneansvar av fabrikanten som er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne av produsenten av:

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, teknisk sjef



## **Yteevnedeklarasjon**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Byggevaretype:**

HWAM 3130 IHS

romoppvarmer fyrst med fast brensel uten varmtvannsforsyning

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Byggevareridentifikasjon:**

HWAM 3130 IHS

### **3. Byggevarens tilsiktede bruk:**

Romoppvarmer fyrst med fast brensel uten varmtvannsforsyning.

### **4. Fabrikantens navn og adresse:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Navn og adresse på bemyndiget representant:**

Ikke relevant.

### **6. Systemene for vurdering og kontroll av konstansen ved byggevarens yteevne (AVCP)**

System 3.

### **7. Notifisert organs oppgave(r) hvis relevant:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notifisert organ nr. 1625

har utført typetesten i henhold til

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 etter system 3

og utstedt prøvningsrapport nr. 40 14 3556.

## 8. Deklarert yteevne

|  |   |
|--|---|
| <b>Harmonisert teknisk spesifikasjon</b>               | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Vesentlige egenskaper</b>                           | <b>Ydeevne</b>  |
| <b>Brannsikkerhet</b>                                  |   |
| Reaksjon ved brann                                     | AI  |
| Avstand til brennbart materiale                        | Minimumsavstander i mm<br>Til bakvegg: 100<br>Til sidevegg: 200<br>Til tak/over ovn: -<br>Front/foran ovn: 800<br>Til gulv/under ovn: - |
| Risiko for at brennende brensel faller ut              | Bestått   |
| Utleddning av forbrenningsprodukter                    | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>                                       |
| Overflatetemperatur                                    | Bestått   |
| Elektrisk sikkerhet                                    | Bestått   |
| Rengjøringsvennlighet                                  | Bestått   |
| Maksimalt trykk i vanntank under drift                 | - bar   |
| Røykgasstemperatur ved nominell varmeytelse            | 238 °C  |
| Mekanisk resistens (evne til å bære skorstein/røykrør) | Ikke angitt / ikke testet (NPD)   |
| <b>Termisk ytelse</b>                                  |   |
| Nominell ytelse  | 4,5 kW  |
| Romoppvarmingsytelse                                   | 4,5 kW  |
| Vannoppvarmingsytelse                                  | - kW  |
| Virkningsgrad  | 83,4 %  |

9. Yteevnen for den byggevaren som er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerde yteevnen i punkt 8.

Denne yteevnedeklarasjonen utstedes på eneansvar av fabrikanten som er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne av produsenten av:

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, teknisk sjef



## **Declaration of Performance**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Unique identification code of the product type:**

HWAM 3120 IHS

roomheater burning solid fuel without hot water supply

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Type batch or serial number of construction product:**

HWAM 3120 IHS

### **3. Intended use of the construction product:**

Roomheater burning solid fuel without hot water supply.

### **4. Name and address of the manufacturer:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Name and address of the authorized representative:**

Not relevant.

### **6. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product (AVCP):**

System 3.

### **7. Task(s) of notified body/bodies, if relevant:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notified body number I625

performed the determination of the product type on the basis of type testing

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 under system 3

and issued test report no. 40 12 3051.

## 8. Declared performance

| Harmonized technical specification              | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |
|---|--|
| Essential characteristics                       | Performance  |
| <b>Fire safety</b>                              |  |
| Reaction to fire                                | AI   |
| Distance to combustible materials               | Minimum distances, in mm<br>Rear: 100<br>Sides: 200<br>Ceiling: -<br>Front: 800<br>Floor: -                    |
| Risk of burning fuel falling out                | Pass   |
| Emission of combustion products                 | CO: 0,08 %<br>NO <sub>x</sub> : 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup> |
| Surface temperature                             | Pass   |
| Electrical safety                               | Pass   |
| Cleanability                                    | Pass   |
| Maximum water operating pressure                | - bar  |
| Flue gas temperature at nominal heat output     | 238 °C   |
| Mechanical resistance (to carry a chimney/flue) | NPD  |
| <b>Thermal output</b>                           |  |
| Nominal heat output                             | 4,5 kW   |
| Room heating output                             | 4,5 kW   |
| Water heating output                            | - kW   |
| Energy efficiency                               | 83,4 %   |

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, CTO



## **Declaration of Performance**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Unique identification code of the product type:**

HWAM 3130 IHS

roomheater burning solid fuel without hot water supply

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Type batch or serial number of construction product:**

HWAM 3130 IHS

### **3. Intended use of the construction product:**

Roomheater burning solid fuel without hot water supply.

### **4. Name and address of the manufacturer:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denmark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Name and address of the authorized representative:**

Not relevant.

### **6. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product (AVCP):**

System 3.

### **7. Task(s) of notified body/bodies, if relevant:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, notified body number I625

performed the determination of the product type on the basis of type testing

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 under system 3

and issued test report no. 40 I4 3556.



## 8. Declared performance

| Harmonized technical specification              | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |
|---|--|
| Essential characteristics                       | Performance  |
| <b>Fire safety</b>                              |  |
| Reaction to fire                                | AI   |
| Distance to combustible materials               | Minimum distances, in mm<br>Rear: 100<br>Sides: 200<br>Ceiling: -<br>Front: 800<br>Floor: -                    |
| Risk of burning fuel falling out                | Pass   |
| Emission of combustion products                 | CO: 0,08 %<br>NO <sub>x</sub> : 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup> |
| Surface temperature                             | Pass   |
| Electrical safety                               | Pass   |
| Cleanability                                    | Pass   |
| Maximum water operating pressure                | - bar  |
| Flue gas temperature at nominal heat output     | 238 °C   |
| Mechanical resistance (to carry a chimney/flue) | NPD  |
| <b>Thermal output</b>                           |  |
| Nominal heat output                             | 4,5 kW   |
| Room heating output                             | 4,5 kW   |
| Water heating output                            | - kW   |
| Energy efficiency                               | 83,4 %   |

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, CTO



## **Leistungserklärung**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Bauprodukt-Typ:**

HWAM 3120 IHS

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Bauprodukt-Identifikation:**

HWAM 3120 IHS

### **3. Vorgesehener Einsatzzweck des Bauprodukts:**

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

### **4. Name und Adresse des Herstellers:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dänemark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters**

Nicht zutreffend.

### **6. Systeme zur Bewertung und Kontrolle der Konstanz der Leistungsfähigkeit des Bauprodukts(AVCP):**

System 3.

### **7. Aufgabe(n) des Zuständigen Organs, wenn zutreffend:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH hat als zuständiges Organ Nr. 1625

den Typentest gemäß Richtlinie

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 nach System 3

durchgeführt und den Testbericht Nr. 40 12 3051 ausgestellt.

## 8. Erklärte Leistung

|  |   |
|--|---|
| <b>Harmonisierte technische Spezifizierung</b>                             | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Grundlegende Eigenschaften</b>  | <b>Leistungsfähigkeit</b>   |
| <b>Brandwiderstand</b>   |   |
| Reaktion bei Brand   | AI  |
| Abstand zu brennbaren Materialien  | Mindestabstände in mm<br>Zur Rückwand: 100<br>Zur Seitenwand: 200<br>Zur Decke/über dem Ofen: -<br>Front/vor dem Ofen: 800<br>Zum Boden/unter dem Ofen: - |
| Gefahr durch Herausfallen von brennendem Heizmaterial                      | Bestanden   |
| Ableiten von Verbrennungsprodukten   | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>   |
| Oberflächentemperatur  | Bestanden   |
| Elektrische Sicherheit   | Bestanden   |
| Einfache Reinigung   | Bestanden   |
| Maximaler Druck im Wassertank im Betrieb                                   | - bar   |
| Rauchgastemperatur bei nomineller Heizleistung                             | 238 °C  |
| Mechanische Belastbarkeit<br>(Trageigenschaften für Schornstein/Rauchrohr) | Nicht angegeben/ nicht getestet (NPD)   |
| <b>Thermische Leistung</b>   |   |
| Nominelle Leistung   | 4,5 kW  |
| Leistung bei der Raumerwärmung   | 4,5 kW  |
| Leistung bei der Wassererwärmung   | - kW  |
| Wirkungsgrad   | 83,4 %  |

9. Die Leistung des unter Punkt 1 und 2 angeführten Bauprodukts stimmt mit der unter Punkt 8 erklärten Leistungsfähigkeit überein.  
Diese Leistungserklärung wird mit alleiniger Verantwortung des unter Punkt 4 genannten Herstellers ausgestellt.

Unterschrieben für und im Namen des Herstellers von:

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, Technischer Leiter



## **Leistungserklärung**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Bauprodukt-Typ:**

HWAM 3130 IHS

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Bauprodukt-Identifikation:**

HWAM 3130 IHS

### **3. Vorgesehener Einsatzzweck des Bauprodukts:**

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserversorgung

### **4. Name und Adresse des Herstellers:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dänemark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters**

Nicht zutreffend.

### **6. Systeme zur Bewertung und Kontrolle der Konstanz der Leistungsfähigkeit des Bauprodukts(AVCP):**

System 3.

### **7. Aufgabe(n) des Zuständigen Organs, wenn zutreffend:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH hat als zuständiges Organ Nr. 1625

den Typentest gemäß Richtlinie

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 nach System 3

durchgeführt und den Testbericht Nr. 40 14 3556 ausgestellt.

## 8. Erklärte Leistung

|  |   |
|--|---|
| <b>Harmonisierte technische Spezifizierung</b>                             | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Grundlegende Eigenschaften</b>  | <b>Leistungsfähigkeit</b>   |
| <b>Brandwiderstand</b>   |   |
| Reaktion bei Brand   | AI  |
| Abstand zu brennbaren Materialien  | Mindestabstände in mm<br>Zur Rückwand: 100<br>Zur Seitenwand: 200<br>Zur Decke/über dem Ofen: -<br>Front/vor dem Ofen: 800<br>Zum Boden/unter dem Ofen: - |
| Gefahr durch Herausfallen von brennendem Heizmaterial                      | Bestanden   |
| Ableiten von Verbrennungsprodukten   | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>   |
| Oberflächentemperatur  | Bestanden   |
| Elektrische Sicherheit   | Bestanden   |
| Einfache Reinigung   | Bestanden   |
| Maximaler Druck im Wassertank im Betrieb                                   | - bar   |
| Rauchgastemperatur bei nomineller Heizleistung                             | 238 °C  |
| Mechanische Belastbarkeit<br>(Trageigenschaften für Schornstein/Rauchrohr) | Nicht angegeben/ nicht getestet (NPD)   |
| <b>Thermische Leistung</b>   |   |
| Nominelle Leistung   | 4,5 kW  |
| Leistung bei der Raumerwärmung   | 4,5 kW  |
| Leistung bei der Wassererwärmung   | - kW  |
| Wirkungsgrad   | 83,4 %  |

9. Die Leistung des unter Punkt 1 und 2 angeführten Bauprodukts stimmt mit der unter Punkt 8 erklärten Leistungsfähigkeit überein.  
Diese Leistungserklärung wird mit alleiniger Verantwortung des unter Punkt 4 genannten Herstellers ausgestellt.

Unterschrieben für und im Namen des Herstellers von:

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, Technischer Leiter



## **Dichiarazione di prestazione**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Categoria del prodotto:**

HWAM 3120 IHS

stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Identificazione del prodotto:**

HWAM 3120 IHS

### **3. Uso o usi previsti del prodotto:**

Stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda.

### **4. Nome e indirizzo del fabbricante:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danimarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Nome e indirizzo dei mandatari:**

Non pertinente

### **Sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto (AVCP):**

Sistema 3.

### **7. Compito o compiti dell'organismo notificato, se pertinente:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificato n. 1625

ha effettuato il test del tipo in conformità alle norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 secondo il sistema 3

e ha redatto il verbale di prova n. 40 12 305 I.

## 8. Prestazioni dichiarate

|  |   |
|--|---|
| <b>Specifica tecnica armonizzata</b>   | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Caratteristiche essenziali</b>  | <b>Prestazione</b>  |
| <b>Sicurezza antincendio</b>   |   |
| Reazione al fuoco  | AI  |
| Distanza dai materiali infiammabili  | Distanze minime, in mm<br>Dalla parete posteriore: 100<br>Dalle pareti laterali: 200<br>Dal soffitto/sopra la stufa: -<br>Fronte/davanti alla stufa: 800<br>Dal pavimento/sotto la stufa: - |
| Rischio di fuoriuscita del combustibile acceso                                 | Superato  |
| Evacuazione dei prodotti di combustione  | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>   |
| Temperatura superficiale   | Superato  |
| Sicurezza elettrica  | Superato  |
| Pulibilità   | Superato  |
| Pressione massima nel serbatoio dell'acqua durante il funzionamento            | - bar   |
| Temperatura dei gas di combustione alla potenza termica nominale               | 238 °C  |
| Resistenza meccanica (capacità di sostenere canna fumaria/tubo di uscita fumi) | Non indicato / non testato (NPD)  |
| <b>Potenza termica</b>   |   |
| Potenza nominale   | 4,5 kW  |
| Potenza di riscaldamento ambiente  | 4,5 kW  |
| Potenza di riscaldamento acqua   | - kW  |
| Rendimento   | 83,4 %  |

9. La prestazione del prodotto identificato ai punti 1 e 2 è conforme alle prestazioni dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante identificato al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, responsabile tecnico



## **Dichiarazione di prestazione**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Categoria del prodotto:**

HWAM 3130 IHS

stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Identificazione del prodotto:**

HWAM 3130 IHS

### **3. Uso o usi previsti del prodotto:**

Stufa alimentata con combustibili solidi, senza fornitura di acqua calda.

### **4. Nome e indirizzo del fabbricante:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danimarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Nome e indirizzo dei mandatari:**

Non pertinente

### **Sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto (AVCP):**

Sistema 3.

### **7. Compito o compiti dell'organismo notificato, se pertinente:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificato n. 1625

ha effettuato il test del tipo in conformità alle norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 secondo il sistema 3

e ha redatto il verbale di prova n. 40 14 3556.



## 8. Prestazioni dichiarate

|  |   |
|--|---|
| <b>Specifica tecnica armonizzata</b>   | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Caratteristiche essenziali</b>  | <b>Prestazione</b>  |
| <b>Sicurezza antincendio</b>   |   |
| Reazione al fuoco  | A1  |
| Distanza dai materiali infiammabili  | Distanze minime, in mm<br>Dalla parete posteriore: 100<br>Dalle pareti laterali: 200<br>Dal soffitto/sopra la stufa: -<br>Fronte/davanti alla stufa: 800<br>Dal pavimento/sotto la stufa: - |
| Rischio di fuoriuscita del combustibile acceso                                 | Superato  |
| Evacuazione dei prodotti di combustione  | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>   |
| Temperatura superficiale   | Superato  |
| Sicurezza elettrica  | Superato  |
| Pulibilità   | Superato  |
| Pressione massima nel serbatoio dell'acqua durante il funzionamento            | - bar   |
| Temperatura dei gas di combustione alla potenza termica nominale               | 238 °C  |
| Resistenza meccanica (capacità di sostenere canna fumaria/tubo di uscita fumi) | Non indicato / non testato (NPD)  |
| <b>Potenza termica</b>   |   |
| Potenza nominale   | 4,5 kW  |
| Potenza di riscaldamento ambiente  | 4,5 kW  |
| Potenza di riscaldamento acqua   | - kW  |
| Rendimento   | 83,4 %  |

9. La prestazione del prodotto identificato ai punti 1 e 2 è conforme alle prestazioni dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante identificato al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, responsabile tecnico



## **Prestatieverklaring**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Aard van het bouwproduct:**

HWAM 3120 IHS

ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Beschrijving van het bouwproduct:**

HWAM 3120 IHS

### **3. Beoogde toepassing(en) van het bouwproduct:**

Ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening.

### **4. Naam en adres fabrikant:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denemarken

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger:**

Niet van toepassing.

### **6. De systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct (AVCP):**

Systeem 3.

### **7. Taak of taken van de aangemelde instantie, indien van toepassing:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, aangemelde instantie nr. 1625, heeft conform EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 een testprocedure onder systeem 3 uitgevoerd en testrapport nr. 40 12 3051 verstrekt.

## 8. Aangegeven prestaties

|  |   |
|--|---|
| <b>Geharmoniseerde technische specificatie</b>                     | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Essentiële kenmerken</b>  | <b>Prestatie</b>  |
| <b>Brandveiligheid</b>   |   |
| Reactie bij brand  | AI  |
| Afstand tot brandbaar materiaal                                    | Minimumafstanden, in mm<br>Tot achterwand: 100<br>Tot zijwand: 200<br>Tot plafond/boven de kachel: -<br>Front/voor de kachel: 800<br>Tot vloer/onder de kachel: - |
| Risico dat brandende brandstof naar buiten valt                    | Test doorstaan  |
| Afvoer van verbrandingsproducten                                   | CO: 0,08 %<br>NO <sub>x</sub> : 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>  |
| Oppervlaktetemperatuur   | Test doorstaan  |
| Elektrische veiligheid   | Test doorstaan  |
| Reinigingsvriendelijkheid  | Test doorstaan  |
| Maximale druk in watertank tijdens gebruik                         | - bar   |
| Rookgastemperatuur bij nominaal verwarmingsvermogen                | 238 °C  |
| Mechanische weerstand (vermogen om schoorsteen/rookbuis te dragen) | Niet vermeld/niet getest (NPD)  |
| <b>Thermische prestatie</b>  |   |
| Nominaal vermogen  | 4,5 kW  |
| Ruimteverwarmingsvermogen  | 4,5 kW  |
| Waterverwarmingsvermogen   | - kW  |
| Rendement  | 83,4 %  |

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven bouwproduct zijn conform de in punt 8 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 genoemde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de producent door:

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, technisch manager



## **Prestatieverklaring**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Aard van het bouwproduct:**

HWAM 3130 IHS

ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Beschrijving van het bouwproduct:**

HWAM 3130 IHS

### **3. Beoogde toepassing(en) van het bouwproduct:**

Ruimteverwarmer gestookt met vaste brandstof zonder warmwatervoorziening.

### **4. Naam en adres fabrikant:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Denemarken

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger:**

Niet van toepassing.

### **6. De systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct (AVCP):**

Systeem 3.

### **7. Taak of taken van de aangemelde instantie, indien van toepassing:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, aangemelde instantie nr. 1625, heeft conform EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 een testprocedure onder systeem 3 uitgevoerd en testrapport nr. 40 14 3556 verstrekt.

## 8. Aangegeven prestaties

|  |   |
|--|---|
| <b>Geharmoniseerde technische specificatie</b>                     | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Essentiële kenmerken</b>  | <b>Prestatie</b>  |
| <b>Brandveiligheid</b>   |   |
| Reactie bij brand  | AI  |
| Afstand tot brandbaar materiaal                                    | Minimumafstanden, in mm<br>Tot achterwand: 100<br>Tot zijwand: 200<br>Tot plafond/boven de kachel: -<br>Front/voor de kachel: 800<br>Tot vloer/onder de kachel: - |
| Risico dat brandende brandstof naar buiten valt                    | Test doorstaan  |
| Afvoer van verbrandingsproducten                                   | CO: 0,08 %<br>NO <sub>x</sub> : 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>  |
| Oppervlaktetemperatuur   | Test doorstaan  |
| Elektrische veiligheid   | Test doorstaan  |
| Reinigingsvriendelijkheid  | Test doorstaan  |
| Maximale druk in watertank tijdens gebruik                         | - bar   |
| Rookgastemperatuur bij nominaal verwarmingsvermogen                | 238 °C  |
| Mechanische weerstand (vermogen om schoorsteen/rookbuis te dragen) | Niet vermeld/niet getest (NPD)  |
| <b>Thermische prestatie</b>  |   |
| Nominaal vermogen  | 4,5 kW  |
| Ruimteverwarmingsvermogen  | 4,5 kW  |
| Waterverwarmingsvermogen   | - kW  |
| Rendement  | 83,4 %  |

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven bouwproduct zijn conform de in punt 8 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 genoemde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de producent door:

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, technisch manager



## Déclaration de rendement

N° 0017-2013/07/01

### **1. Type d'article de construction :**

HWAM 3120 IHS

poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Identification de l'article de construction :**

HWAM 3120 IHS

### **3. Usage(s) prévu(s) de l'article de construction :**

Poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude.

### **4. Nom et adresse du fabricant :**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danemark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Nom et adresse du représentant agréé :**

Non applicable.

### **6. Systèmes d'évaluation et de contrôle de la constance du rendement de l'article de construction (AVCP) :**

Système 3.

### **7. Tâche(s) de l'organisme notifié, s'il y a lieu :**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organisme notifié n° 1625,

a effectué l'essai de type conformément à la norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 selon le système 3

et délivré le rapport d'essai n° 40 12 3051.

## 8. Rendement déclaré

|  |  |
|--|--|
| <b>Spécifications techniques harmonisées</b>                             | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>   |
| <b>Caractéristiques importantes</b>                                      | <b>Rendement</b>   |
| <b>Résistance au feu</b>   |  |
| Réaction en cas d'incendie   | AI   |
| Distance par rapport aux matériaux combustibles                          | Distances minimum, en mm<br>Par rapport à paroi arrière: 100<br>Par rapport à paroi latérale: 200<br>Par rapport au plafond / au-dessus du poêle: -<br>Partie frontale/devant le poêle: 800<br>Par rapport au sol/sous le poêle: - |
| Risque de chute à l'extérieur des combustibles enflammés                 | Admis  |
| Émission de produits de combustion                                       | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>  |
| Température en surface   | Admis  |
| Sécurité électrique  | Admis  |
| Facilité de nettoyage  | Admis  |
| Pression maximale dans le réservoir d'eau en service                     | - bar  |
| Température des fumées à la puissance thermique nominale                 | 238 °C   |
| Résistance mécanique (faculté de porter la cheminée/le tuyau des fumées) | Non indiquée / non essayée (NPD)   |
| <b>Puissance thermique</b>   |  |
| Puissance nominale   | 4,5 kW   |
| Puissance de chauffage ambiant   | 4,5 kW   |
| Puissance de production d'eau chaude                                     | - kW   |
| Coefficient de rendement   | 83,4 %   |

9. Le rendement de l'article de construction indiqué aux points 1 et 2 est conforme au rendement déclaré au point 8.

La présente déclaration de rendement est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant indiqué au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant :

Hørning, 01.07.2013

Torsten Hvam Sølund, Chef technique



## **Déclaration de rendement**

N° 0017-2013/07/01

### **1. Type d'article de construction :**

HWAM 3130 IHS

poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Identification de l'article de construction :**

HWAM 3130 IHS

### **3. Usage(s) prévu(s) de l'article de construction :**

Poêle à combustible solide et sans alimentation d'eau chaude.

### **4. Nom et adresse du fabricant :**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Danemark

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Nom et adresse du représentant agréé :**

Non applicable.

### **6. Systèmes d'évaluation et de contrôle de la constance du rendement de l'article de construction (AVCP) :**

Système 3.

### **7. Tâche(s) de l'organisme notifié, s'il y a lieu :**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organisme notifié n° 1625,

a effectué l'essai de type conformément à la norme

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 selon le système 3

et délivré le rapport d'essai n° 40 14 3556.



## 8. Rendement déclaré

|  |  |
|--|--|
| <b>Spécifications techniques harmonisées</b>                             | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>   |
| <b>Caractéristiques importantes</b>                                      | <b>Rendement</b>   |
| <b>Résistance au feu</b>   |  |
| Réaction en cas d'incendie   | AI   |
| Distance par rapport aux matériaux combustibles                          | Distances minimum, en mm<br>Par rapport à paroi arrière: 100<br>Par rapport à paroi latérale: 200<br>Par rapport au plafond / au-dessus du poêle: -<br>Partie frontale/devant le poêle: 800<br>Par rapport au sol/sous le poêle: - |
| Risque de chute à l'extérieur des combustibles enflammés                 | Admis  |
| Émission de produits de combustion                                       | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>  |
| Température en surface   | Admis  |
| Sécurité électrique  | Admis  |
| Facilité de nettoyage  | Admis  |
| Pression maximale dans le réservoir d'eau en service                     | - bar  |
| Température des fumées à la puissance thermique nominale                 | 238 °C   |
| Résistance mécanique (faculté de porter la cheminée/le tuyau des fumées) | Non indiquée / non essayée (NPD)   |
| <b>Puissance thermique</b>   |  |
| Puissance nominale   | 4,5 kW   |
| Puissance de chauffage ambiant   | 4,5 kW   |
| Puissance de production d'eau chaude                                     | - kW   |
| Coefficient de rendement   | 83,4 %   |

9. Le rendement de l'article de construction indiqué aux points 1 et 2 est conforme au rendement déclaré au point 8.

La présente déclaration de rendement est délivrée sous l'unique responsabilité du fabricant indiqué au point 4.

Signé pour et au nom du fabricant :

Hørning, 21.03.2014

Torsten Hvam Sølund, Chef technique



## **Declaración de rendimiento**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Tipo de producto de construcción:**

HWAM 3120 IHS

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Identificación del producto de construcción:**

HWAM 3120 IHS

### **3. Uso o usos previstos del producto de construcción:**

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente.

### **4. Nombre y dirección del fabricante:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dinamarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Nombre y dirección del representante autorizado:**

No aplicable.

### **6. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento del producto de construcción (AVCP):**

Sistema 3.

### **7. Tarea o tareas del organismo notificado, si procede:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificado núm. 1625,

ha realizado el ensayo de tipo conforme a la norma

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 por sistema 3

y ha emitido el informe de ensayo núm. 40 12 305 I.

## 8. Rendimiento declarado

|  |   |
|--|---|
| <b>Especificaciones técnicas armonizadas</b>   | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Características esenciales</b>  | <b>Rendimiento</b>  |
| <b>Seguridad contra incendios</b>  |   |
| Reacción al fuego  | AI  |
| Distancia de materiales inflamables  | Distancias mínimas, en mm<br>A la pared trasera: 100<br>A la pared lateral: 200<br>Al techo/encima de la estufa: -<br>Enfrente/delante de la estufa: 800<br>Al suelo/debajo de la estufa: - |
| Peligro de caída de combustibles inflamados al exterior  | Aprobado  |
| Emisión de productos de la combustión  | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>   |
| Temperatura superficial  | Aprobado  |
| Seguridad eléctrica  | Aprobado  |
| Facilidad de limpieza  | Aprobado  |
| Presión máxima en el tanque de agua en estado operativo  | - bar   |
| Temperatura de los gases de combustión a la potencia térmica nominal                                   | 238 °C  |
| Resistencia mecánica (capacidad portante para soportar la carga de chimenea / tubo de salida de humos) | No indicada / no probada (NPD)  |
| <b>Potencia térmica</b>  |   |
| Potencia nominal   | 4,5 kW  |
| Potencia de calefacción  | 4,5 kW  |
| Potencia de calentamiento del agua   | - kW  |
| Coefficiente de rendimiento  | 83,4 %  |

9. El rendimiento del producto de construcción identificado en los puntos 1 y 2 es conforme al rendimiento declarado en el punto 8.

La presente declaración de rendimiento se emite bajo la sola responsabilidad del fabricante identificado en el punto 4.

Firmado por y en nombre del fabricante:

Hørning, a 1 de julio de 2013

Torsten Hvam Sølund, jefe técnico



## **Declaración de rendimiento**

Nr. 0017-2013/07/01

### **1. Tipo de producto de construcción:**

HWAM 3130 IHS

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

### **2. Identificación del producto de construcción:**

HWAM 3130 IHS

### **3. Uso o usos previstos del producto de construcción:**

Chimenea para la calefacción de habitaciones con combustibles sólidos y sin suministro de agua caliente.

### **4. Nombre y dirección del fabricante:**

HWAM A/S

Nydamsvej 53

8362 Hørning

Dinamarca

[www.hwam.com](http://www.hwam.com) / [www.wiking.com](http://www.wiking.com)

### **5. Nombre y dirección del representante autorizado:**

No aplicable.

### **6. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento del producto de construcción (AVCP):**

Sistema 3.

### **7. Tarea o tareas del organismo notificado, si procede:**

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH, organismo notificado núm. 1625, ha realizado el ensayo de tipo conforme a la norma EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 por sistema 3 y ha emitido el informe de ensayo núm. 40 I4 3556.

## 8. Rendimiento declarado

|  |   |
|--|---|
| <b>Especificaciones técnicas armonizadas</b>   | <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  |
| <b>Características esenciales</b>  | <b>Rendimiento</b>  |
| <b>Seguridad contra incendios</b>  |   |
| Reacción al fuego  | AI  |
| Distancia de materiales inflamables  | Distancias mínimas, en mm<br>A la pared trasera: 100<br>A la pared lateral: 200<br>Al techo/encima de la estufa: -<br>Enfrente/delante de la estufa: 800<br>Al suelo/debajo de la estufa: - |
| Peligro de caída de combustibles inflamados al exterior  | Aprobado  |
| Emisión de productos de la combustión  | CO: 0,08 %<br>NOx: 108 mg/m <sup>3</sup><br>THC: 51 mg/m <sup>3</sup><br>PM: 20 mg/m <sup>3</sup>   |
| Temperatura superficial  | Aprobado  |
| Seguridad eléctrica  | Aprobado  |
| Facilidad de limpieza  | Aprobado  |
| Presión máxima en el tanque de agua en estado operativo  | - bar   |
| Temperatura de los gases de combustión a la potencia térmica nominal                                   | 238 °C  |
| Resistencia mecánica (capacidad portante para soportar la carga de chimenea / tubo de salida de humos) | No indicada / no probada (NPD)  |
| <b>Potencia térmica</b>  |   |
| Potencia nominal   | 4,5 kW  |
| Potencia de calefacción  | 4,5 kW  |
| Potencia de calentamiento del agua   | - kW  |
| Coefficiente de rendimiento  | 83,4 %  |

9. El rendimiento del producto de construcción identificado en los puntos 1 y 2 es conforme al rendimiento declarado en el punto 8.

La presente declaración de rendimiento se emite bajo la sola responsabilidad del fabricante identificado en el punto 4.

Firmado por y en nombre del fabricante:

Hørning, a 21 de marzo de 2014

Torsten Hvam Sølund, jefe técnico



